

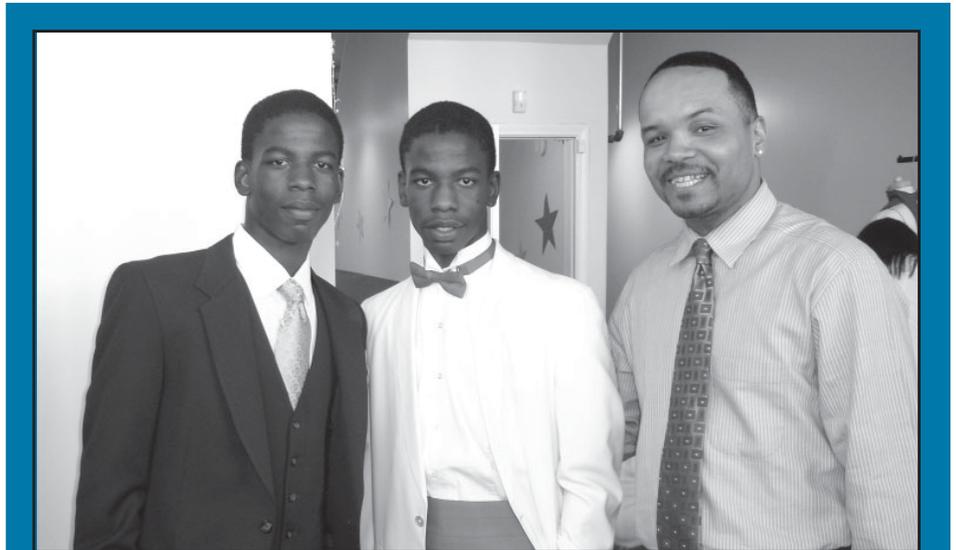


Familias de Illinois Ahora y para Siempre

Familias de Crianza Temporal, Adoptivas y Tutoras[®]

Adolescentes reciben ayuda respecto a habilidades para la vida, empleo y alojamiento

Terrorosos y “grandiosos”, ambas son expresiones que podrían ser usadas para describir los años de la adolescencia. Jóvenes y adultos que tienen cuidado de éstos pueden estar ansiosos acerca del camino por venir y, sin embargo, al mismo tiempo pueden disfrutar la jornada. Especialmente para los jóvenes que han estado en hogares de acogida, el camino algunas veces puede ser pedregoso. Por supuesto, el trauma de estar aparte de la familia y haber estado expuestos al abuso o la negación podrían fácilmente golpear a un joven. Sin embargo, los adultos compasivos y dedicados pueden jugar un papel fundamental dirigiendo a los adolescentes hacia un futuro más brillante, mientras ellos van creciendo.



Mike Saudners (a la derecha) sirvió como voluntario para ayudar a los hermanos Robinson a prepararse para la noche de gala. DCFS y The Image Studios patrocinaron un evento “Cinderella y Rockefeller” el pasado mes de mayo, el cual equipó a los jóvenes con ropa formal y estilo para su noche grande.

Muchos padres de crianza tienen disposición para trabajar con adolescentes. Algunos cuidadores buscan la colocación de adolescentes como su “llamado”. Aún para aquellos que no lo hacen, la realidad es que los niños jóvenes eventualmente se convertirán en adolescentes, así que prepárense. El amor por los chicos es el punto de partida. Los padres necesitan herramientas prácticas y recursos efectivos para preparar a los jóvenes (y a sí mismos) para la jornada hacia la edad adulta. En los años recientes, DCFS ha asignado más recursos para ayudar en la transición. Los padres de crianza o sustitutos pueden ahora dirigirse a un personal especializado en ayudar a adolescentes.

“En respuesta a los cambios de necesidades de nuestros jóvenes, DCFS ha cambiado los servicios que podemos ofrecer, para ayudarles a alcanzar su potencial”, dijo Cynthia Moreno, directora diputada de la División de Intervención de Servicio.

Actualmente, de los aproximadamente 17.000 jóvenes en cuidado, más de 7.500 son de 13 años o más. La División de Intervención de Servicio ha designado una cantidad de programas y recursos para ayudar a los jóvenes a prepararse para la vida, mientras ellos se dirigen a la edad adulta. La Oficina de Servicios de Educación y Transición (OETS) de la División es la primera parada para muchos programas, para ayudar con

oportunidades de educación, empleo y entrenamiento en habilidades prácticas, para preparar a la juventud para la vida como adultos para la vida como adultos. Los Coordinadores de Transición de la OETS son asignados a cada región de DCFS para ayudar a los jóvenes y cuidadores a navegar a través de los programas disponibles.

Capacitación en Habilidades de Vida

El Programa de Habilidades para la Vida está diseñado para reforzar en el joven, independientes habilidades prácticas, mientras se promueve la autosostenibilidad económica y social. Los jóvenes aprenden acerca de

Continúa en la página 3



Nuevo Director Suplente

Erwin McEwen

En noviembre (después que la última revista estaba en producción), Bryan Samuels anunció su renuncia como Director del Departamento de Servicios para Niños y Familias.

“Cuando usted piensa en hacer una transición en el liderazgo de bienestar infantil, usted tiene que hacerlo en el momento apropiado para los niños, y si yo iba a soltar las riendas, este era el momento correcto para hacerlo”, dijo Samuels al Chicago Tribune.

Para el 17 de noviembre, el gobernador Blagojevich designó a Erwin McEwen, director suplente. McEwen se unió a DCFS en 2003 como Director Diputado de Monitoreo y Aseguramiento de la Calidad. Él era responsable de supervisar las agencias privadas contratadas para proveer administración en casos de bienestar infantil. La experiencia de McEwen en la administración de la agencia en el Comité de la comunidad de Lakeside, y el ejercicio de sus funciones en DCFS le dieron una perspectiva global para manejar este tiempo de transición.

“Me gustaría que todos nosotros continuemos construyendo un sistema que sea sensible y responsable ante los niños y las familias a quienes servimos”, dijo McEwen.

De la editora:



Junto con el nuevo año, estoy feliz de presentarles un nuevo aspecto para la revista. Refrescamos el diseño de la página y cambi-

amos el tipo de letra para hacer que la publicación entera sea visualmente más llamativa. El otro pequeño pero significativo cambio es mover las fotos de Familia para Mí, de los niños en espera, desde la cubierta posterior hasta la última página interior. Continuaremos difundiendo la palabra de que estos jóvenes están disponibles para adopción, con más respeto por su situación.

Esta edición también incluye la encuesta anual al lector sobre las páginas siete y ocho. Por favor, tome unos pocos minutos para hacerme saber el tipo de historias que más le interesan. Haré lo mejor que pueda para responder en las próximas ediciones. El año pasado, los tópicos que atrajeron el mayor interés fueron:

- Servicios y productos gratuitos para familias
- Administración de conducta y disciplina
- Acceso a servicios y recursos de la comunidad después de la adopción
- Educación, incluyendo la etapa después de la escuela secundaria, becas, tutorías y educación especial
- Derechos, responsabilidades e implicaciones financieras para los padres adoptivos y sustitutos (de crianza).
- Autoestima en la juventud
- Normas y reglamentos de la crianza temporal

Me dirigí a algunos de esos tópicos en 2006 y traeré otros a ustedes de esa lista, durante este año.

Fue gratificante escuchar tantos comentarios respecto a cuán útil puede ser la revista para sus familias. Aún así, siempre hay lugar para el mejoramiento. Publicamos cada dos meses, y aún tengo trabajo por hacer, para asegurarme de que los envíos por correo se hagan a tiempo. Este año estaré trabajando con nuestro equipo de cómputo para asegurar que ciertas familias reciban la edición regional correcta para una cobertura más local. Los seis reporteros regionales están trabajando duro para presentar noticias que sean pertinentes. Siéntase libre de contactarles respecto a programas comunitarios y otras sugerencias de relatos que podrían ser de ayuda para las familias en su área.

Ustedes han confiado en mí con nuestra revista. Digo “nuestra” porque después de diez años como madre sustituta y adoptiva, algunos días me siento como una veterana antigua y otros días como una neófita fresca. Por demás está decir, siempre habrá algo sobre lo cual escribir.

Los mejores deseos para usted este año, y buena suerte para sus familias.

Vanessa James,
Editora

Ayuda para adolescentes, continuación

administración financiera, planeación nutricional y el mantenimiento de una casa. Los trabajadores sociales inician con la Evaluación de Habilidades para la Vida Ansell-Casey, para establecer una línea base respecto a qué sabe la persona joven, y qué habilidades para la vida él o ella necesitan aprender todavía. El joven, el cuidador y el trabajador social trabajan juntos para desarrollar planes individuales de transición, objetivos y horarios. El entrenamiento en habilidades para la vida puede consistir en instrucción individual y/o grupal, y puede incluir entrenamiento práctico. Muchas agencias con base en la comunidad trabajan con jóvenes para proveer este entrenamiento a jóvenes entre los 14 y 20 años, que están legalmente bajo el cuidado de DCFS. A cada joven bajo el cuidado de DCFS se le exige hacer evaluaciones de habilidades para la vida a los 14, 16 y 20 años. Los trabajadores sociales llenan los paquetes de referencia para las clases de habilidades para la vida. Contacte a OETS al 312-814-5959 para más información.

Oportunidades de empleo

DCFS ha establecido relaciones con muchos empleadores y programas de entrenamiento laboral para ayudar a los jóvenes a adquirir una valiosa experiencia laboral. Estos programas pueden incluir internados, empleos de medio tiempo y disposición para el trabajo. Los administradores de transición pueden ofrecer consejería para el empleo, ayudar con solicitudes y ayudar a los adolescentes a identificar oportunidades laborales en muchas comunidades en todo el estado.

Adicionalmente, los jóvenes que han terminado los estudios de secundaria (bachillerato o preparatoria) con un diploma o GED pueden aplicar para el Programa de Incentivos de Empleo (EIP). Está diseñado para proveer servicios financieros y suplementarios

para ayudar a los jóvenes adolescentes a adquirir habilidades que puedan comercializarse, a través de la experiencia en el sitio de trabajo, o a través de programas de entrenamiento laboral. Bajo este programa, los jóvenes que sostengan un empleo consistentemente, reciben un estipendio mensual de \$150,00 por un máximo de 12 meses. Los estipendios terminan cuando el joven alcanza los 21 años de edad, si aún está al cuidado de DCFS. También hay recursos disponibles para

Oficina de servicios de educación y transición

Chicago
312-814-5959

Peoria
309-693-5150

Springfield
217-557-2689

elementos iniciales relacionados con el trabajo, tales como herramientas o vestimenta laboral especial, con base en la necesidad, y limitados a un desembolso único de hasta \$200,00.

Para ser elegible, el joven debe estar entre los 17 y 20 años, tener un diploma de escuela secundaria o GED, y estar bajo la custodia legal de DCFS. El solicitante debe estar involucrado en un programa certificado de entrenamiento laboral, o estar trabajando 20 horas a la semana durante un mes, antes de aplicar. Los jóvenes que completan el EIP están equipados con las habilidades de empleo y la ética laboral para ayudar en su transición a la independencia.

Programa de ayuda habitacional para jóvenes

El establecimiento de una casa es un paso importante hacia la edad adulta. DCFS puede proveer ayuda para vivienda juvenil, para ayudar a asegurar una vivienda estable para los jóvenes que están o estuvieron bajo el cuidado

de DCFS. La ayuda para vivienda juvenil incluye *Defensoría de Vivienda y Ayuda en Efectivo*. Los servicios de defensa de vivienda ayudan a los jóvenes a obtener y/o mantener una vivienda estable. Esta ayuda puede también incluir: educación al consumidor, consejería de presupuesto, enlaces con recursos basados en la comunidad (es decir, ayuda con servicios, vestimenta y comida) y servicios de seguimiento por un mínimo de tres meses después que el joven adulto asegure una vivienda apropiada. La ayuda en efectivo variará dependiendo de la situación. La ayuda económica podría ser autorizada para los siguientes motivos: depósito de fianza de vivienda, alquiler (circunstancias limitadas), compra de camas para la persona joven y sus niños, recibos actuales de servicios o depósitos de servicios, electrodomésticos, subsidio parcial de vivienda y otros elementos necesarios para evitar o administrar una crisis.

La elegibilidad para ayuda de vivienda es muy específica. En general, los jóvenes de 17 años y medio que aún están al cuidado de DCFS, quienes salieron de DCFS por edad, o a quienes se les cerró su caso recientemente, son elegibles para defensoría de vivienda. Adicionalmente, los jóvenes que fueron adoptados o transferidos a protección después de los 14 años también son elegibles. La ayuda en efectivo sólo está disponible después de los 18 años para jóvenes que actualmente están bajo cuidado de DCFS, aquellos que se preparan para el cierre de su caso o aquellos que salieron por edad. En todos los casos, los jóvenes tendrán que demostrar capacidades de ingresos y presupuesto. Los jóvenes y sus cuidadores deberían trabajar de cerca con el trabajador social para determinar si este es un programa apropiado. El Coordinador de Ayuda para Vivienda Juvenil de DCFS está disponible llamando al 312-814-5571.

DCFS ofrece ayuda en la búsqueda de ayuda financiera para la universidad

Entrar a la universidad puede ser duro, pero pagar por ella conlleva otra colección de desafíos. Estudiantes y padres pueden obtener ayuda de DCFS mientras hacen planes para la transición a la educación superior. La Oficina de Servicios de Educación y Transición (OETS) ha asignado Administradores de Transición para cada región, quienes pueden ayudar a clasificar las opciones educativas. Los Asesores de Educación DCFS en las regiones también están disponibles para ayudar a las familias, incluyendo las familias adoptivas y las de crianza. Para hallar al Administrador de Transición o al Asesor de Educación en su área, contacte a la OETS al 312-814-5959.

Ayuda financiera FAFSA

El primer paso al calificar para ayuda financiera es el formulario de Solicitud Gratuita para Ayuda Estudiantil Federal (FAFSA, por sus siglas en inglés). Toda ayuda basada en la necesidad financiera exige llenar el formulario de FAFSA. Es importante que cada joven llene y envíe por correo o por Internet sus solicitudes temprando en el año calendario, a fin de asegurar los máximos beneficios. Los estudiantes pueden obtener formularios de parte de su consejero escolar o a través de Internet.

Para los estudiantes que han estado en el sistema de bienestar infantil, el factor principal para la ayuda financiera es el estatus del estudiante como "dependiente" o "independiente". En el FAFSA se preguntará si el solicitante es actualmente un pupilo de la corte, o si fue un pupilo hasta los 18 años. Los jóvenes en programas de cuidados de adopción o crianza, de vivienda residencial o independiente, deben responder Sí. Los jóvenes que fueron adoptados antes de los 18 años deben

responder NO. Una respuesta positiva (Sí) considerará que el joven es un estudiante independiente, lo cual significa que el ingreso de sus padres (de nacimiento o de adopción) no será incluido en la fórmula de ayuda financiera. Sin embargo, el ingreso de los padres adoptivos será incluido, bajo la aplicación de circunstancias especiales. Después de llenar y devolver la solicitud, el estudiante recibirá el Reporte de Ayuda Estudiantil (SAR), que registra la Contribución Familiar Esperada (EFC), que es lo que se espera que la familia pague, con base en su ingreso familiar, encima de cualquier ayuda financiera concedida.

Becas DCFS aplican antes del 31 de marzo

DCFS provee anualmente 48 becas universitarias a jóvenes que actualmente están bajo custodia del Departamento, o quienes han abandonado la custodia del Departamento por la adopción, o por acuerdos privados de custodia. Los beneficiarios de becas reciben hasta cuatro años consecutivos de exención de matrícula y costos académicos, para ser usada la exención en colegios o universidades participantes en el Estado de Illinois, un estipendio pensual de \$458 y una tarjeta médica hasta la edad de 23 años. El propósito del programa es asegurar que los seleccionados tengan la oportunidad de conseguir un título universitario en cuatro años o menos. Los solicitantes deben tener un diploma de secundaria o GED al final del año escolar en curso. Las solicitudes estudiantiles para el programa de becas (CFS 438) están disponibles ahora y vencen el 31 de marzo. La publicación de premios ocurrirá para mediados de mayo.



La directora diputada Cynthia Moreno felicitó a los beneficiarios de becas DCFS 2006 DCFS en su almuerzo de premiación.

Ayuda para colegiatura en universidad comunitaria

DCFS pagará la colegiatura para jóvenes en custodia que asistan a una universidad comunitaria en Illinois, cuando la colegiatura no puede ser completamente cubierta a través de ayuda financiera federal. Los estudiantes deben solicitar primero ayuda financiera. Los jóvenes de DCFS son elegibles para utilizar pagos de colegiatura de cuatro semestres. Las universidades comunitarias también pueden proveer otros servicios de apoyo necesarios para asegurar una experiencia educativa exitosa para el estudiante. Tales servicios pueden incluir la elección de la carrera, consejería sobre ayuda financiera, servicios de colocación, y tutorías.

Programa de entrenamiento vocacional y para jóvenes en la universidad

Los jóvenes que aún están bajo el cuidado de DCFS pueden escoger asistir a una escuela vocacional, una universidad para estudios de cuatro años, o una universidad comunitaria, bajo el programa de entrenamiento vocacional y para jóvenes en la universidad. Los beneficios incluyen un estipendio de \$458 cada mes por

hasta cuatro años, y la continuidad de la tarjeta médica hasta la edad de 21 años. Los gastos de libros que no son cubiertos por ayuda financiera pueden ser reembolsados.

Este programa está abierto a los jóvenes de por lo menos 16 años de edad, pero no mayores de 21. Los estudiantes deben mantener cada semestre un promedio por lo menos de "C" con un horario de tiempo completo. Ellos deben enviar las calificaciones al final de cada semestre para recibir el estipendio. Todos los estudiantes deben aplicar para ayuda financiera cada año.

Bono de educación y entrenamiento

La Oficina de Servicios de Educación y Transición administra el Programa de Bonos de Educación y Entrenamiento (ETV). El bono es por un pago anual de hasta \$5.000 para costear gastos educativos, colegiatura, gastos de vivienda y generales, libros, y provisiones no cubiertas por ayuda financiera.

Para ser elegibles para el programa, los jóvenes en custodia, o quienes estuvieron en custodia deben:

- Tener de 16 a 20 años de edad (los jóvenes de 21 a 23 años también son elegibles si estuvieron participando en un programa vocacional o universitario cuando alcanzaron los 21)
- Estar asistiendo a una universidad pública o privada para estudios de cuatro años, universidad junior, o un programa de entrenamiento vocacional de un año (dentro o fuera del estado)
- Los jóvenes transferidos a adopción o custodia después de los 16 años de edad son elegibles

Los jóvenes que concuerdan con el criterio deben solicitar y llenar el formulario de solicitud de bono de educación y entrenamiento/acuerdo, con el el plan académico ETV.

Estos sitios de Internet tienen información sobre la selección de universidades, la preparación de solicitudes y ayuda financiera. Ellos pueden ser herramientas valiosas al ayudar a los estudiantes a tomar decisiones y asegurar recursos para continuar su educación.

- **Solicitud gratuita para ayuda estudiantil federal**
www.fafsa.ed.gov
- **Comisión de Ayuda Estudiantil de Illinois**
www.collegezone.org
- **College Board (examen SAT)**
www.collegeboard.org
- **Examen ACT**
www.act.org
- **Búsqueda de becas Fastweb**
www.fastweb.com
- **La Guía del Estudiante Inteligente para Ayudas Financieras**
www.finaid.org/scholarships
- **United Negro College Fund (fondo universitario unido para gente de raza negra)**
www.uncf.org
- **Becas Broke Scholars**
scholarships.brokescholar.com
- **Black Excel College Help Network**
www.BlackExcel.org
- **Princeton Review Scholar-ships & Aid (Becas y ayudas Princeton Review)**
www.princetonreview.com/college/finance
- **Becas de minorías**
www.free-4u.com/minority.htm
- **Orphan Foundation (Fundación de huérfanos)**
www.orphan.org

Paquetes de cuidado para estudiantes universitarios

Hay cientos de jóvenes asistiendo a la universidad, mientras aún son parte del sistema DCFS. Ellos están cumpliendo sus sueños, a menudo sin el apoyo de los miembros de su familia, mentores o modelos de función. El programa Care Package (paquete de cuidado) ofrece una gama de experiencias voluntarias y de trabajo en red para adultos que quieren prestar una mano de ayuda y aliento a jóvenes en transición a la universidad, desde los programas de paternidad temporal o vivienda grupal.

Los voluntarios pueden hacer que la experiencia universitaria sea más especial siguiendo unos pocos pasos fáciles:

- Envíe una caja de cositas (galletas, papelería, productos de cuidado personal), cada cuatro meses.
- Envíe un paquete de cuidado especial alrededor de los días de fiesta.
- Envíe una tarjeta y regalo de cumpleaños.
- Envíe un paquete especial durante la semana de exámenes finales.
- Envíe una nota especial de felicitación al terminar el semestre o el año.

Los estudiantes reconocerán todos los paquetes de regalos como fomentando un intercambio signifi-cativo. Algunas relaciones podrían incluir almuerzos en el campus o una visita durante el descanso de festivos. DCFS conectará los voluntarios con los estudiantes, con base en los intereses mutuos.

Los cuidadores que estén interesados en ayudar a una persona joven en la universidad pueden inscribirse para ser voluntarios. Contacte a Roberta Valdes al 312-814-5013 o a través del correo electrónico en Roberta.Valdes@illinois.gov.

Regístrese para los Institutos de Cuidadores 2007

Institutos de Cuidadores 2007, Building Families (Construyendo Familias): Connecting Caregivers, Parents and Youth (conexión para cuidadores, padres y jóvenes) será ofrecido en nueve ubicaciones alrededor del estado. Los Institutos ofrecerán información vital sobre la comprensión de las conexiones que los jóvenes tienen con sus familias de origen, el apoyo a los jóvenes con un objetivo de regreso a casa y el sostenimiento de conexiones duraderas. **Llame al número de registro de DCFS, 877-800-3393.** Los Institutos de Cuidadores están abiertos a todos los cuidadores de DCFS y de agencias privadas, adoptivos, de crianza, de custodia y parientes; sin embargo, el espacio es limitado. Llame hoy mismo para conocer los detalles.

- **10 de Febrero, Región Cook I**
DCFS Cook Central, Maywood
- **17 de Febrero, Región Cook II**
Oficina Regional DCFS Cook del Sur
- **24 de Febrero, Región Central**
Bloomington, Eastland Suites
- **3 de Marzo, Región del Sur**
Fairview Heights, Four Points Sheraton
- **10 de Marzo, Región Central**
Rock Island, Holiday Inn
- **24 de Marzo, Región del Sur**
Rend Lake, Rend Lake Hotel y Centro de Conferencias
- **31 de Marzo, Región Central**
Charleston, Universidad Oriental de Illinois
- **7 de Abril, Región del Norte**
Rockford, Clocktower Resort
- **14 de Abril, Región del Norte**
Kankakee, Hilton Garden Inn

Familias reciben ayuda en impuestos

Es tiempo para reunir los recibos y estados de cuenta, y prepararse para los impuestos. Los padres de crianza, padres adoptivos y guardianes legales pueden encontrar una variedad de reglas que pueden confundirles, en relación con situaciones de familia cambiante. Lo que es más importante, pueden no darse cuenta de que a menudo pueden calificar para muchos créditos y deducciones de impuestos.

DCFS y el Centro para el Progreso Económico ofrecen el *Folleto de Impuestos para Padres de Crianza y de Adopción en Illinois*. El Folleto de Impuestos clarifica normas y da ejemplos acerca de una variedad de créditos, asuntos de dependencia y definiciones de niños que califican.

- La Definición Uniforme del Niño afecta a muchos padres de niños de crianza o de adopción. Un aspecto de la ley es que los niños de crianza ya no tienen que vivir en la casa durante los 12 meses del año para ser reivindicados como dependientes.
- Un beneficio significativo para familias que adoptan es el Crédito de Impuestos de Adopción. El crédito podría ser hasta de \$10.960 (un aumento este año) por cada niño adoptado con necesidades especiales. Cualquier porción del crédito no usada puede incluso ser prolongada hacia cinco años de impuestos.
- Los contribuyentes que reciben un subsidio de adopción pueden usar el crédito de impuesto para excluir ingreso, y potencialmente pagar menos impuestos. Esto aplica incluso si no hubo gastos reales asociados con la adopción. Este beneficio se

desfasa en los niveles de ingreso más altos.

Estos tópicos y muchos otros son cubiertos en detalle en el folleto fácil de practicar. Usted también hallará varias herramientas y recursos, tales como libros de instrucción gratuitos, números de teléfono, y sitios Web relacionados con asuntos de impuestos que enfrentan los padres de crianza y de adopción. Este folleto será enviado por correo a los hogares en Enero.

Para ayudar más a las familias en 2007, el Centro para el Progreso Económico, a través de su Proyecto de Consejería sobre Impuestos, servirá a 36 comunidades de Illinois. Estos sitios de preparación para impuestos estarán en 15 comunidades de Chicago, Illinois del norte, y 15 comunidades de Downstate. La mayoría de los sitios estarán abiertos para el 27 de enero de 2007. Para calificar para los servicios gratuitos de preparación para impuestos, el ingreso familiar debe ser menor de \$40.000.

El Folleto de Impuestos es una herramienta valiosa que puede ahorrarle dinero al momento de los impuestos, a través de su propia preparación, o compartiéndolo con su preparador de impuestos. Si usted no recibe un folleto, solicite uno a taxtraining@centerforprogress.org o llamando al 312-252-0280. Para descubrir acerca de un sitio de preparación gratuita para impuestos cerca de usted, refiérase a su Folleto de Impuestos, visite www.centerforprogress.org, o llame al 312-630-0273 dentro del área de Chicago, o al 888-827-8511 fuera de Chicago, o al 312-701-1326 para nuestra línea TTY.

Encuesta al Lector, 2007

Por favor, ayúdenos a asegurar que Familias Ahora y Para Siempre ofrece lo que usted quiere conocer. Después de encerrar sus respuestas en un círculo en **ambos** lados, simplemente doble, selle y envíe de vuelta por correo la encuesta. O visite el sitio Web de DCFS en www.state.il.us/dcfs para llenarlo en línea. Usted puede también enviar por fax ambos lados al 312-814-4131. Gracias de antemano por su aporte.

ENCIERRE EN UN CÍRCULO: 1=MUCHO interés 2=ALGÚN interés 3=NINGÚN interés X=NO se aplica

Trabajando dentro del sistema de bienestar infantil

- | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|---|---|---|--|
| 1 | 2 | 3 | X | Procedimientos y normas de cuidados de crianza o paternidad temporal | 1 | 2 | 3 | X | Equipos de niño y familia |
| | | | | | 1 | 2 | 3 | X | Confidencialidad |
| 1 | 2 | 3 | X | Procedimientos y normas de adopción | 1 | 2 | 3 | X | Sistema de red de servicio de cuidados |
| 1 | 2 | 3 | X | Procedimientos y normas de custodia | 1 | 2 | 3 | X | Evaluaciones integradas |
| 1 | 2 | 3 | X | Normas y legislación gubernamental | 1 | 2 | 3 | X | Proceso de investigación de entrada/niño |
| 1 | 2 | 3 | X | Política de licencias | 1 | 2 | 3 | X | Corte Juvenil |
| 1 | 2 | 3 | X | Obligaciones de los padres de crianza | 1 | 2 | 3 | X | Resolviendo disputas DCFS/agencia |
| 1 | 2 | 3 | X | Reclutando familias de crianza/adopción | | | | | |

otros tópicos/comentarios: _____

Adopción y Custodia

- | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|-------------------------------------|---|---|---|---|--|
| 1 | 2 | 3 | X | Implicaciones financieras | 1 | 2 | 3 | X | Derechos y responsabilidades |
| 1 | 2 | 3 | X | Abogando por el niño adoptado | 1 | 2 | 3 | X | Accediendo a los servicios gratuitos post-adopción |
| 1 | 2 | 3 | X | Obteniendo recursos de la comunidad | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | X | Acuerdo de subsidio | | | | | |

otros tópicos/comentarios: _____

Salud médica y mental

- | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|---|---|---|--|
| 1 | 2 | 3 | X | Depresión | 1 | 2 | 3 | X | Discapacidades de desarrollo |
| 1 | 2 | 3 | X | Desórdenes de asuntos adjuntos | 1 | 2 | 3 | X | Niños médicamente frágiles |
| 1 | 2 | 3 | X | Desórdenes alimenticios | 1 | 2 | 3 | X | Abuso sexual |
| 1 | 2 | 3 | X | Autoestima | 1 | 2 | 3 | X | Recursos para especialidades médicas |
| 1 | 2 | 3 | X | Exposición fetal al alcohol y las drogas | 1 | 2 | 3 | X | Recursos e información para servicios dentales |
| 1 | 2 | 3 | X | Asma | 1 | 2 | 3 | X | Recursos para la salud mental |
| 1 | 2 | 3 | X | Diabetes | 1 | 2 | 3 | X | Usando la tarjeta médica Public Aid |

otros tópicos/comentarios: _____

Educación

- | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|------------------------------------|---|---|---|---|------------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | X | Trabajando con escuelas/profesores | 1 | 2 | 3 | X | Tutorías |
| 1 | 2 | 3 | X | Servicios de educación especiales | 1 | 2 | 3 | X | Defensores de Educación DCFS |
| 1 | 2 | 3 | X | Becas | 1 | 2 | 3 | X | Educación después de la secundaria |

otros tópicos/comentarios: _____

Tópicos relacionados con la edad

- | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | X | Intervención en la niñez temprana | 1 | 2 | 3 | X | Vida independiente |
| 1 | 2 | 3 | X | Rabietas, mordeduras, agresión | 1 | 2 | 3 | X | Servicios para adolescentes |
| 1 | 2 | 3 | X | Seguridad (casa, lugar de juegos, escuela) | 1 | 2 | 3 | X | Alojamiento para adolescentes en transición |
| 1 | 2 | 3 | X | Sexualidad preadolescente | 1 | 2 | 3 | X | Comité de Asesoría Juvenil |
| 1 | 2 | 3 | X | Sexualidad adolescente | 1 | 2 | 3 | X | Huidas |

otros tópicos/comentarios: _____

Vida familiar

- | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|
| 1 | 2 | 3 | X | Administración de conducta y disciplina | 1 | 2 | 3 | X | Trabajo en red de familias de crianza/adopción |
| 1 | 2 | 3 | X | Rivalidad entre hermanos | 1 | 2 | 3 | X | Tradiciones y actividades familiares |
| 1 | 2 | 3 | X | Impacto de los cambios de colocación | 1 | 2 | 3 | X | Campamentos |
| 1 | 2 | 3 | X | Manejando el estrés | 1 | 2 | 3 | X | Artes, música, actividades deportivas |
| 1 | 2 | 3 | X | Terapia y consejería familiar | 1 | 2 | 3 | X | Viaje |
| 1 | 2 | 3 | X | Cuidado de sí mismos para padres | 1 | 2 | 3 | X | Productos y servicios gratuitos |

otros tópicos/comentarios: _____



Díganos cómo se siente en relación con las presentaciones regulares ofrecidas actualmente en cada edición:

ENCIERRE EN UN CÍRCULO: 1=MUCHO interés 2=ALGÚN interés 3=NINGÚN interés X=NO se aplica

Presentaciones regulares

1	2	3	X	Mensaje del director	1	2	3	X	Familia para Mí - Fotos de niños
1	2	3	X	Perfiles de padres de crianza/adopción	1	2	3	X	Inserción de la edición regional
1	2	3	X	Dígalo como es: pregunta/respuesta	1	2	3	X	Horario de entrenamiento

otros tópicos/comentarios: _____

Doble aquí _____

Vanessa James, Editor
Families Now and Forever
IL Department of Children and Family Services
James R. Thompson Center
100 W. Randolph, 6th floor
Chicago, IL 60601

Doble aquí _____

Por favor, cuéntenos acerca de usted:

_____ # de niños de crianza que hay actualmente en su hogar	_____ hogar supervisado por agencia privada
_____ # de niños que usted ha adoptado	_____ Hogar supervisado por la oficina de DCFS
_____ # de niños de crianza que hubo anteriormente en su hogar	_____ cuidador pariente (sí / no)
_____ # de niños de los cuales usted ha tomado custodia	_____ personal de DCFS/agencia (sí / no)

Encierre en un círculo su región DCFS: Cook Central Norte de Cook Sur deCook Región Sur Región Norte Central

¿Estaría usted interesado(a) en recibir esta revista por correo electrónico? Sí No

¿Estaría usted interesado(a) en revisar la revista en el sitio Web de DCFS? Sí No

¿Qué es lo que a usted **más** le gusta acerca de la revista? _____

¿Qué es lo que a usted **menos** le gusta acerca de la revista? _____

Otros comentarios: _____

Por favor, ofrezca su nombre, dirección y número telefónico, si desea.

McEwen discute procedimientos de colocación con la junta asesora

El 17 de noviembre, la Junta Estatal Asesora para Crianza Temporal, y la Junta Asesora para Adopción en Illinois se reunieron en Chicago. La reunión fue especialmente oportuna, puesto que esa mañana había sido anunciada la salida de Bryan Samuel. Además de eso, Erwin McEwen ya estaba en la agenda, y acababa de ser nombrado como director suplente. McEwen se sentó en frente de la junta, donde justo unos pocos años atrás él era un miembro en la mesa, representando una agencia privada en la Junta Asesora de Crianza Temporal.

Después de asegurar a la junta que el progreso hecho hasta ahora continuaría, McEwen enfocó sus comentarios hacia un nuevo método para ubicar niños en hogares de crianza temporal, cuando ellos llegaban primero al cuidado. DCFS está pilotando un nuevo protocolo que busca un hogar de crianza temporal lo más cercano a la escuela a la cual asisten los niños, cuando es posible. El impacto emocional de ser sacados del hogar de sus padres, no importa cuán necesario sea esto, es significativo y traumático para los niños. El objetivo del protocolo de colocación es minimizar las rupturas adicionales en su educación, y mantenerles conectados al ambiente



Las juntas de crianza temporal y adopción observaron una demostración del nuevo software para la colocación de jóvenes de acuerdo con su distrito escolar, provisto por Richard Foltz.

familiar y a los miembros de la familia mientras están en cuidado.

El nuevo sistema comenzó por hacer un inventario de los hogares licenciados y relacionándolos con los distritos escolares a lo largo y ancho del estado. Los representantes de licencia también identificaron qué hogares estaban disponibles actualmente para nuevas ubicaciones. De los muchos hogares licenciados de crianza temporal, poco menos de 3.000 están actualmente disponibles para tomar niños.

En el marco temporal entre Julio y Septiembre de 2005, un niño fue ubicado a un promedio de 20 millas (32,19 km) de distancia de su hogar original. Con el nuevo programa, durante el mismo período en 2006, la distancia disminuyó 12 millas (19,31 km), bajando a 7,8 millas (12,55 km). La distancia media era sólo de 2,5 millas (4,02 km). Reconociendo aspectos positivos del plan, los miembros de la junta elevaron sus preocupaciones de seguridad relacionados con hacer que un niño permanezca en un lugar cercano a padres potencialmente dañinos o vecindarios peligrosos. McEwen dijo que permanecer en la misma escuela idealmente, o permanecer más cerca de casa era sólo el primer paso en la identificación de posibles opciones de hogares de crianza temporal. Los trabajadores sociales deben tomar en cuenta las preocupaciones clínicas y de seguridad, mientras seleccionan el hogar apropiado disponible.

Otra preocupación fue el marco de tiempo que las agencias tienen para aceptar una colocación y hallar un hogar de crianza temporal. Las agencias tendrán 60 minutos para determinar si pueden ubicar a un niño con una familia en su programa de crianza temporal, o el caso se



Erwin McEwen, director suplente de DCFS se reunió con el La Junta Estatal Asesora de Crianza Temporal y el La Junta Asesora de Adopción de Illinois, en su primer día en su nueva posición

transferirá a la siguiente agencia en lista. Los padres de crianza temporal deben estar seguros de que sus agencias tienen información de contacto actualizada y números telefónicos alternativos. Además, sólo los hogares de crianza temporal que estén incluidos en la lista de hogares disponibles surgirán como posibles opciones cuando un niño entre en cuidado. Las agencias confirman regularmente esta lista con la DCFS. Los padres de crianza temporal que desean ser considerados para nuevas colocaciones deben mantenerse en contacto con sus representantes de licencia.

La Junta de Adopción de Illinois volverá a reunirse el 2 de febrero en Bloomington, en el hotel Eastland Suites. La reunión comenzará a las 10 a.m. y finalizará a las 3 p.m.

La próxima reunión de la Junta Asesora Estatal de Crianza Temporal será el 23 de febrero en el Ramada Inn, en Springfield. La reunión comenzará a las 10 a.m. y finalizará a las 3 p.m. La celebración de las reuniones está abierta al público. Para más información, póngase en contacto con la Oficina de Servicios de Apoyo a Padres de Crianza Temporal de DCFS al 217-524-2422.



Dígalo como es: los lectores responden

Familias Ahora y Para Siempre quiere oír la “verdad” sobre el cuidado de menores en boca de aquellos que conocen mejor la situación: ¡Ustedes!

Nota de la Editora: Aun cuando mis chicos de crianza temporal fuesen “lo suficientemente viejos como para conocer mejor”, tuve que mover el bloque de cuchillos lejos del mesón después de su versión casera de una lucha de espadas *Pirates of the Caribbean* (piratas del caribe).

La nueva pregunta es... ***¿Qué cambios de seguridad ha hecho usted en su casa, en los cuales no habría pensado antes de la crianza temporal?***

Usted puede contactarme con su respuesta por correo electrónico en vanessa.james@illinois.gov o por teléfono, al 312-814-6824. Las encuestas al lector dijeron que la sección *Dígalo como es* era una de las favoritas. Haga que esta sección siga viniendo, enviando su respuesta hoy mismo.

Añada su grupo familiar al listado de 2007

Si usted dirige un grupo de apoyo o asociación para familias temporales o de adopción, usted puede ser incluido(a) en el listado de grupos de apoyo que viene en el mes de mayo. Por favor, envíe la siguiente información para el 1 de Marzo.

- Nombre del grupo
- Horario de reuniones (con fecha y hora, por ejemplo, 2^{do} Martes a las 10:00 a.m.)
- Nombre de contacto con teléfono y/o dirección de correo electrónico
- Cualquier nota adicional (por ejemplo, cena potluck, cuidado infantil provisto, etc).

Los nuevos listados y actualizaciones deben ser enviados por escrito a Vanessa James por correo electrónico o por correo postal.

Vanessa.James@illinois.gov

Vanessa Scott James

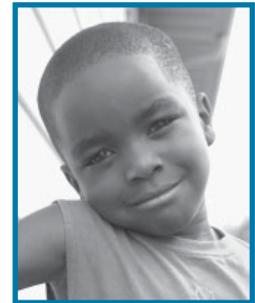
DCFS

100 W. Randolph, Suite 6-200

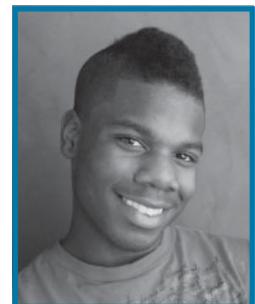
Chicago, IL 60601



Erica [7567]



Denzel [7559]



Lewis [7536]



Jaiombre [7429]



Vicky [7019]

Una familia para mí

Erica [7567] Erica, de 13 años, es una jovencita muy sociable que puede ser un poco tímida al principio, pero a la que realmente le encanta conocer gente. Le gusta ayudar a los niños más pequeños que ella, y, entre sus amigos, es una influencia positiva, ya que ayuda a resolver conflictos. Después de la escuela, a Erica le gusta ser animadora y participar en clubes sociales.

Su trabajador dice que a Erica adora a las mascotas, lo que incluye a los cachorros recién nacidos de su hogar de crianza. Le gusta vestirse con gusto y tiene un gran talento peinando a la gente. Erica está preparada para unirse a una familia adoptiva. La familia para Erica sería un tipo de familia de apoyo. Erica dice que su familia ideal sería "cariñosa, justa y respetuosa."

Denzel [7559] Denzel, de 7 años, es un jovencito amigable y cariñoso. Tiene un don para la expresión creativa, tanto verbal como artística. Cuando no está relacionándose con otros niños o sentado a la mesa de dibujo, a Denzel le gusta jugar al baloncesto. Su vivo carácter y su amor por las competencias le ayudan a conseguir éxitos en toda clase de actividades atléticas.

Su trabajador dice que Denzel es curioso y que le gusta tomar la

iniciativa para hacer cosas por su cuenta. Sus profesores y padres de crianza dicen que es muy afectuoso además de un dotado artista. Los padres para Denzel proveerían oportunos límites y barreras, mientras siguen siendo amorosos y de buen apoyo.

Lewis [7536] Lewis, de 16 años, es un chico amable con muchos amigos en la escuela y en su vecindario. Él demuestra gran lealtad a ellos y siempre está dispuesto a ofrecer una mano cuando ellos necesitan ayuda. Lewis también disfruta el trabajo con animales. Ha trabajado como voluntario en la sociedad local de compasión, y espera unirse a una familia que tenga mascotas. Cuando Lewis tiene tiempo libre, le gusta escuchar música hip-hop y canciones de Mariah Carey. Su trabajador dijo que Lewis es muy respetuoso y disfruta ayudando en los quehaceres de la casa. A Lewis le gustaría tener hermanas y otros miembros de familia con quienes él pueda compartir sus sentimientos. Le gustaría mantener contacto con sus hermana biológica después de ser adoptado.

Jaiombre [7429] Jaiombre, de 8 años, es un joven amable que disfruta la música y el baile. Tiene un verdadero talento para memorizar la letra de canciones y le gusta cantar

junto con sus melodías favoritas. Cuando Jaiombre tiene tiempo de uno a uno con sus padres temporales, le gusta visitar parques de diversión y carnavales, para ir en los paseos. Él también disfruta viendo películas y escuchando cuentos. Sus padres temporales y profesores dijeron, ambos, que Jaiombre puede ser bastante dulce y adorable. Su trabajador dijo que él disfruta la atención individual. La familia para Jaiombre puede ser paciente y amable, y debe proveer un ambiente de hogar estable. Usted puede asegurar que Jaiombre reciba los soportes de aprendizaje y revisiones médicas periódicas que le ayudarán a crecer.

Vicky [7019] Vicky, de 16 años de edad, es una jovencita llena de energía a la que le gusta mantenerse ocupada. Entre sus actividades favoritas se encuentran ir a la piscina e ir de compras al centro comercial. En momentos más relajados, le gusta dar largas caminatas y pasear en auto por senderos pintorescos.

Su trabajador social dice que Vicky es muy activa y que puede ser de gran ayuda cuando alguien necesita que le echen una mano. Los padres potenciales para Vicky proveerían mucho amor y supervisión. Usted también puede tener experiencia en menores con necesidades especiales.



Si está interesado(a) en adoptar a uno de estos menores o conocer datos sobre otros que esperan para ser adoptados, llame por favor al Centro de Información sobre Adopciones de Illinois (AICI, por sus siglas en inglés) al 1-800-572-2390 o visite su sitio web: www.adoptinfo-il.org.



Familias de Illinois
Ahora y Para Siempre

Rod R. Blagojevich, Gobernador

Editora:

Oficina de Servicios de Apoyo a
Padres de Crianza, Velma

Williams, Directora diputada

Redactora Jefe: Vanessa James

Teléfono: 312/814-6824

Fax: 312/814-4131

E-mail: Vanessa.James@illinois.gov

Redactores Jefe Regionales

Central – Sam Saladino

Del Norte – Catherine Johnson

Del Sur – Michael Bollman

Norte de Cook – Sari Rowitz

Centro de Cook – Joyce Hall

Sur de Cook – Jacquie Johnson

Ilustraciones: Jenny Florent

Impresión: Imprenta del DCFS

Objetivo: Ayudar a las familias con numerosas ocupaciones a asistir de manera más eficaz a menores quienes estuvieron o están al cuidado del DCFS. Brindarles la mejor información proporcionada por las fuentes más completas. Fomentar el trabajo en equipo a lo largo y ancho del estado para encontrar un entorno permanente para los menores.

Cambios de Domicilio: Las familias deben comunicar dicho cambio al encargado de su licencia, quien lo notificará al DCFS. Las agencias deben cambiar las direcciones de las oficinas o solicitar copias del personal a través del director.

Familias de Illinois Ahora y Para Siempre se publica bimensualmente, seis veces al año, y se envía por correo, previa petición, a los padres de crianza con licencia, los cuidadores familiares sin licencia, las familias tutoras y adoptivas que reciben subsidios y a todo el personal del DCFS y de las agencias privadas. El material no puede ser reimpresso en su totalidad, en parte o en cualquier otra forma sin permiso del editor o del DCFS. Las opiniones expresadas por los expertos que escriben los artículos no sustituyen las respuestas u opiniones de los profesionales sobre la situación específica de una familia o menor. Consulte a un profesional competente para que conteste a sus preguntas sobre cuestiones específicas.

Departamento de Servicios para Niños y Familias©

Familias de Illinois Ahora y Para Siempre
Vanessa James, Redactora Jefe
Department of Children & Family Services
100 West Randolph – 6th Floor
Chicago, Illinois 60601

PRESRT STD
U.S. POSTAGE

PAID

SPRINGFIELD, IL
PERMIT NO. 763

Edición especial para adolescentes:

- Página 1** DCFS ayuda a adolescentes a buscar trabajo y vivienda
- Página 2** De la editora: resultados de la encuesta al lector
- Página 4** Información sobre ayuda financiera para la universidad, y becas
- Página 6** Folleto de impuestos para familias sustitutas y adoptivas
- Página 7** Encuesta 2007 para el lector, para grapar y enviar
- Página 9** Noticias de las juntas asesoras de crianza temporal y adopción
- Página 10** Preguntas y respuestas: Dígalos como es
- Página 11** Perfiles de niños en espera – Familias Para Mí